

**Rozsudek Soudního dvora (čtvrtého senátu) ze dne 3. května 2012 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — Švédsko) — Migrationsverket v. Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati**

(Věc C-620/10) <sup>(1)</sup>

*(„Dublinský systém — Nařízení (ES) č. 343/2003 — Postup pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl — Státní příslušník třetí země, držitel platného víza vydaného „příslušným členským státem“ ve smyslu téhož nařízení — Žádost o azyl podaná v jiném členském státě, než je členský stát příslušný podle uvedeného nařízení — Žádost o povolení k pobytu v jiném členském státě, než je příslušný členský stát, po níž následuje zpětvzetí žádosti o azyl — Zpětvzetí, k němuž došlo dříve, než příslušný členský stát vyslovil souhlas s převzetím — Zpětvzetí ukončující postupy zavedené nařízením č. 343/2003“)*

(2012/C 174/14)

Jednací jazyk: švédština

#### Předkládající soud

Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen

#### Účastníci původního řízení

Žalobce: Migrationsverket

Žalovaní: Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

#### Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — Výklad čl. 4, odst. 5 druhého pododstavce, jakož i čl. 5 odst. 2 a čl. 16 odst. 3 a 4 nařízení Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států (Úř. věst. L 50, s. 1; Zvl. vyd. 19/06, s. 109) — Podmínky použití nařízení v případě zpětvzetí žádosti o azyl — Zpětvzetí žádosti o azyl podaných státními příslušníky třetí země v členském státu A v průběhu postupu směřujícího k určení státu příslušného k posouzení žádosti podle uvedeného nařízení a po souhlasu státu B s převzetím žadatelů — Rozhodnutí příslušného orgánu členského státu A o zamítnutí žádosti o azyl a o přemístění žadatelů do členského státu B nezávisle na skutečnosti, že žádosti o azyl podané v členském státu A byly vzaty zpět

#### Výrok

Nařízení Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států, musí být vykládáno v tom smyslu, že zpětvzetí žádosti o azyl ve smyslu čl. 2 písm. c) tohoto nařízení, k němuž dojde dříve, než členský stát příslušný k posuzování této žádosti

vysloví souhlas s převzetím žadatele, má za následek, že se toto nařízení dále nepoužije. V takovémto případě přísluší členskému státu, na jehož území byla žádost podána, přijmout rozhodnutí podmíněná tímto zpětvzetím, a zejména zastavit posuzování žádosti a učinit o tom ve spisu žadatele příslušnou poznámku.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 72, 5.3.2011.

**Rozsudek Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 26. dubna 2012 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Administrativen sad — Varna — Bulharsko) — „Balkan and Sea Properties“ ADSITS (C-621/10), Provađinvest OOD (C-129/11) v. Direktor na Direkcija „Obžalvane I upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prihodite**

(Spojené věci C-621/10 a C-129/11) <sup>(1)</sup>

*(„DPH — Směrnice 2006/112/ES — Článek 73 a čl. 80 odst. 1 — Prodej nemovitého majetku mezi propojenými společnostmi — Hodnota transakce — Vnitrostátní právní předpisy, podle nichž při transakcích uskutečněných mezi propojenými osobami tvoří základ daně pro účely DPH obvyklá cena plnění“)*

(2012/C 174/15)

Jednací jazyk: bulharština

#### Předkládající soud

Administrativen sad — Varna

#### Účastníci původního řízení

Žalobci: „Balkan and Sea Properties“ ADSITS (C-621/10), Provađinvest OOD (C-129/11)

Žalovaný: Direktor na Direkcija „Obžalvane I upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prihodite

#### Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Administrativen sad Varna — Bulharsko — Výklad čl. 80 prvního pododstavce písm. c) směrnice Rady 2006/112/ES ze dne 28. listopadu 2006 o společném systému daně z přidané hodnoty (Úř. věst. L 347, s. 1) — Propojené společnosti, které uzavřely smlouvu o prodeji nemovitostí — Vnitrostátní právní předpisy, podle nichž při